

戰爭與間諜

世界知識叢書之八

英國路威著

胡愈之譯

生活書店發行

356

Bp.

02

世界知識叢書之八

戰 爭 與 間 諜

羅 威 著
胡 愈 譯

上海生活書店發行

中華民國二十八年四月

世界知識叢書之八

戰爭與間諜

實價國幣五角

外埠酌加郵費

原著者

Richard W. Rowan

譯者

胡愈之

發行者

生活書店

印刷者

生活印刷所

長梧沙 重桂香 成上金 武中馬 庫南大 街路道
 衡南陽 麗沅水 南萬鄭 州州州 坊后門 陽平華 縣寧昌 海都安 港林慶 貴門大 陽街道

版權所有 • 不准翻印

中華民國二十八年四月三版

譯者序

戰爭和間諜，這帝國主義世界產生的一對雙胞兄弟，是永遠不分離的。

間諜活動促成了戰爭，戰爭也需要間諜活動。戰爭是殘酷的，間諜活動却比戰爭更殘酷。現代戰爭，殺傷整千百萬的生命，毀滅都市和農村，造成貧窮和失業。但是一個軍事間諜，有時也能破壞敵人整個的國防計劃，腐化敵人的軍隊，收買敵人的統兵將領，甚至消滅整個國家。

在原則上，我們反對戰爭，所以我們也反對間諜制度。但是，一個被侵略戰爭犧牲的國家，却只有用戰爭才能抵抗侵略。同樣地，也只有用間諜才能消滅帝

國主義的間諜活動。以防衛祖國爲目的的戰爭是不應當反對的。所以以民族自衛爲目的的間諜活動和反間諜活動，我們也不應當反對。

帝國主義侵略弱小民族，主要地誠然是倚靠武力和經濟的壓迫，可是間諜活動有時也起很大的作用。要是不用秘密偵探，賄賂，收買，政治陰謀，漢奸活動，暗殺，造謠這一套把戲，換句話說，就是不採取間諜活動的方式，帝國主義者要征服而且統治一個殖民地，簡直沒有可能。因此在反帝國主義的鬭爭中，間諜和反間諜活動，是要特別注意的。不單如此，弱小民族因爲物質條件的落後，單靠武力的對比，不容易戰勝敵人。相反的，非武裝戰鬥隊的徵募和組織，因爲有愛國的本國人民，和帝國主義國內被壓迫階層的存在，弱小民族却比帝國主義者具備了更優越的條件。所以間諜活動應當是弱小民族反帝國爭中最有利的一種戰術，是十分明白的。

歐洲各國間諜和反間諜制度的歷史，給我們兩個寶貴的經驗：

第一，間諜制度，要是建築在僱傭制度的基礎上面，像普魯士史蒂白所創造的那種組織，結果是完全失敗的。因為僱傭的間諜，可以出賣給本國的間諜機關，自然也可以同時出賣給外國的間諜機關。反之，歐洲大戰證明，從愛國的民衆中間，志願徵募，像德軍佔領時期的比利士的間諜組織那樣，方才是最勇敢忠實不能擊破的非武裝戰鬪隊。

第二，統治者，不從一般政治上取得人民擁護，却用政治間諜當作鞏固統治權的唯一武器，這是統治者的自殺政策。俄皇的政治密探制度，是著名全世界的。可是所得的效果，只是增長國內的革命勢力，促成羅曼諾夫皇朝的崩潰。德國，從俾士麥的時候，就開始用組織非常嚴密的政治間諜，鎮壓革命運動。可是結果也無法挽回一九一八年的革命狂潮。這些事實證明間諜和軍隊一樣，要是專用在對內，而不用在對外，對於使用的主人，是不會有好收場的。

這兩個經驗，其實只說明了一個原則，就是：間諜制度和武裝隊伍一樣，只

有在合理的政治條件下面，成為真正人民的武器的時候，方才能發揮它的最大的效能。不然，就算僥倖成功一時，最後却不免自取敗亡。

中國，在最近一世紀中，不但遭帝國主義的武力侵略，經濟侵略，而且時刻受國際間諜活動的嚴重威脅。直到最近，中國軍事，政治，外交，財政，經濟，工商，金融的命脈，大部分被操縱在敵探和敵人雇用的漢奸手中。這情形比一八七〇年普法戰爭時期的法國，還要嚴重得多。從今天起，間諜和反間諜活動，應當成為中國國防問題中最主要的一個項目，成為民衆普遍應有的一種常識與警覺，這自然毫無疑問。所不幸的，中國軍隊至今還沒有脫離僱傭性質的組織，而且從客觀上表現，中國軍隊，只是對內的，而不是對外的武器。要是這一類的方

式沒有改變，要談到間諜制度的國防效用，還差的太遠哩。

由於帝國主義殖民地擴張慾的增強與第二次世界大戰的迫近，關於間諜一類的傳說，迴憶錄，小說和論著，成為近時歐美最流行的通俗讀物。但是其中大部

分的著作，因為過分迎合庸俗的心理，往往偵探小說化，甚至神話化了，完全失却了歷史的價值。只有 Richard W. Rowan 所著的“Spy and Counter-Spy”，比較是從政治的國防的立場去發揮分析。這位作者所搜集的史料也相當豐富而且審慎。因此要從政治和國防的意義上，去瞭解近代間諜制度發展的過程和著名國際間諜活動的史實，這是一部值得推荐的著作。所可惜的，這一本著作也還是免不了同類著作中所共有的一些缺點：國家的成見太深，對於帝國主義的間諜活動的事實，隱蔽迴護得太多。因此譯者在下筆翻譯的時候，不得不刪節一大部分。又為減省篇幅起見，把原書中許多重複和過分瑣碎的描寫，也刪削了。有一二處必到的地方，並且加上一些譯者個人的意見。總之，這一個譯本，除了所用史料，全是從原著中採集以外，編製的體裁和論斷，都應當由譯者自己負責。

歷史上所未有的重大民族危機，正橫在我們面前。我們正準備用我們所有一切力量，來共同應付民族的大敵，在這裏，於我們向來所忽略的一種非武裝戰鬪

術的研究和瞭解，自然更有迫切的需要。假如這一個譯本，對於全國參加民族解放運動的戰士，能夠起一些警覺和啓示的作用。我偷了一個多月的閑，編譯這一本小書，才算不是白費力了。

研究蘇聯的最好讀物

各地生活書店發行

二十年的蘇聯

沈志遠著
張仲實譯
四版五角

本書是蘇聯二十年奮鬥的總結。內容共分十一章，對於蘇聯革命的經驗，經濟建設發展的階段，政治制度和新憲法，民族政策……等等，都有扼要的敘述。

蘇聯革命與中國抗戰

胡愈之編
再實價四角

本書內容包括三十五篇論文。對於蘇聯革命的意義和我們對日抗戰應當怎樣學習蘇聯革命的經驗與教訓，都有精闢的立論。

蘇聯紅軍是怎樣長成的

葉文雄譯
再二角五分

蘇聯紅軍到今年已生存了二十年。本書對於紅軍的產生、發展以至成為堅強的現代技術裝備的軍隊，敘述頗詳。在我們努力建軍的今日，這書是值得重視的。

蘇聯軍隊中的政治工作

伍雙文譯
三實價六角

本書是蘇俄革命內戰時各路政治工作經驗的結晶。凡軍隊動員時行軍時偵察時警戒時戰鬥時退却時陣地戰時以及騎兵抄襲時的政治工作，都講解得非常詳盡。

蘇聯新憲法研究

張仲實譯
實價三角

本書提供研究蘇聯新憲法的資料，斯達林關於新憲法草案報告以及新憲法全文，都包括在內。

中國文化叢書第四種

三民主義概論

陳伯達著

實價四角

三民主義是我們民族的偉大思想，有它的歷史的完整性與歷史的發展。如果我們要了解它的精義，就非從這個重要關節了解起不可。本書作者是國內有名的哲學家，他以嶄新的方法，闡明了偉大的三民主義有着怎樣的歷史根源，歷史變化，並注意到與當前抗戰建國的實踐相聯繫。書末附有一篇研究中山先生關於民族統一戰線思想的文章，使本書更加生色不少。

◆各地生活書店總經售

三民主義讀本

許滌新著 四角五分

抗戰建國綱領問答

史枚等著 實價四角

孫中山的思想與學說

艾思奇等 實價三角

抗日民族統一戰線教程

凱豐著 實價四角

抗日民族統一戰線論

侯外廬著 一角二分

中國社會史問題論戰

何幹之著 實價四角

中國社會性質問題論戰

何幹之著 實價四角

目次

譯者序·····	一
第一章 現代戰爭與間諜·····	一
第二章 現代間諜制度的發展·····	一〇
第三章 間諜工作的基本原則·····	二
第四章 間諜與情報工作·····	六
第五章 情報的傳遞方法·····	三六
第六章 女間諜·····	五〇
第七章 反間諜制度·····	六〇

第八章	秘密警察·····	八
第九章	書信檢查·····	六七
第十章	宣傳·····	九五
第十一章	「獵狗王」史蒂白·····	101
第十二章	拿破侖的間諜胥爾梅斯德·····	111
第十三章	兩個女子·····	130
第十四章	歷史上的間諜·····	146

第一章 現代戰爭與間諜

這是一九一三年初春在維也納發生的事情。奧國參謀部的四個軍官在一間應接室門外，屏着氣息，在諦聽着裏面有什麼動作。從他們臉上那副緊張的表情，就可以看出有一齣悲劇正在開演着。不久，他們聽到了劈拍的一響。是在應接室裏面發出開放手槍的聲音。這門外面的四個軍官，聽到了槍聲，臉上緊張的情緒，才弛緩下來，可是立刻換成一副嚴肅的表情。其中最年長的一個軍官——是一個上校官——推開了門，旁的三個軍官也跟着進去。他們瞧見剛才開槍的那人已經血淋淋地倒在靠窗的那張沙發上面了。手槍丟棄在他的足旁。肩上依然佩着

參謀總部的符號。這人是死了。這人的死，却使奧匈和俄羅斯的戰爭，遲緩了一年才爆發。

這一個悲劇，在中歐各國軍界中，雖然傳聞一時，可是外間能夠知道真相的却很少了。原來這開槍自殺的軍官，名叫雷台爾（Redl），是上校軍官，在奧匈帝國的軍事密探機關裏，佔着重要的位置。但是後來奧匈帝國的反間諜機關發見他把重要的軍事計畫出賣，犯了背叛祖國罪。原來有一個俄國的陸軍參贊，叫朱巴維支（Zubovitch）的，向雷台爾秘密賄買奧匈軍事計畫，已經有好多年了。這案情發覺以後，要是照平常手續，把雷台爾解到軍事法庭審問，把一切犯罪的證據，都完全公開，那麼奧俄兩國的戰爭，是要馬上就發生的。因此奧國政府只是限朱巴維支於六小時內出境。一面命令雷台爾自殺。倘雷台爾的勇氣不夠，就預備好由等在門外的四個軍官中的一個進去開槍擊斃他。

據說，雷台爾通過朱巴維支和俄皇的密探機關發生關係，至少已有四年了。

他把奧國動員的新計畫，出售給俄國。並且把柏爾才米斯爾和克萊戈維（均在俄國邊界附近）兩地的防禦工程計畫，悉數送給朱巴維支，由朱巴維支送給聖彼得堡。這是多麼重大的情節。但因爲雷台爾服罪自殺了。奧國陸軍部也就不再聲張，暗暗地用外交方法，把這一件重大案子消滅了。

但是也有很多人替雷台爾辯護。說雷台爾的自殺，是救了祖國。這倒是屬實的。因爲這案件要是公開揭發，就會馬上引起對俄國的戰爭。俄國已經完全知道了奧國的軍事計畫，一旦開戰，奧國無疑是失敗的。還有些人說，雷台爾並不是有意地出賣祖國。原來最初是因賭博輸了錢，負債的太大了，才上了俄國陸軍參贊的鉤。而且雷台爾所出賣的軍事計畫，到底對於俄國也沒有多大用處。雷台爾相信俄奧兩國是不會立即開戰的。要是過了幾年以後，那些軍事計畫，早就全部變更了，對於奧國又有什麼損失呢？後來，雷台爾死了之後，奧國陸軍部就把它切對俄的軍事計畫儘量改變了。到一九一四年八月俄奧開戰的時候，俄軍以全力

攻柏爾才米爾砲台，費了很大的代價，到一九一五年三月七日才攻陷，這是證明雷台爾的自殺，到底是救了祖國。所以在歐戰進行的中間，有很多人甚至把雷台爾捧成愛國的烈士，以爲他是把假造的軍事計畫，出售俄國政府，而自己却以身殉國啊。

而且，即使俄國陸軍參贊不能向奧國軍官買到了軍事計畫，他仍舊可用間諜去探得雷台爾所供給的各項材料。原來間諜的用處，在平和時期，可以節省數百千萬的國防費用，在戰爭時期，那就是最兇猛不過的部隊。這是自古如此的。在現代武器的進步是一日千里，同時軍事間諜的技術也有飛速的發展。而且有時一名間諜的効力，往往能夠抵得十萬軍隊，或者是一艘鐵甲艦。

聽說，歐戰時有一個長於勾引的女間諜，曾經以個人的力量，沈沒了法國十六艘運輸艦。即使最強大的主力艦，也決不能一次擊沈這樣多的運輸艦。但是一艘主力戰艦，建造費和落成後到廢舊爲止所需要的給養費，總在二千萬鎊以上。